

ROMÂNIA
 MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
 Agenția Națională de Administrare Fiscală
 (1) _____

Adresa: _____
 Address _____
 E-mail: _____
 E-mail address _____
 Nr. și data eliberării _____
 No and date of issuance _____/_____

**CERTIFICAT
 CERTIFICATE**

**de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri
 of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation**

dintre România și (3) _____ ,

between Romania and

**pentru persoane juridice rezidente în România
 for resident legal persons in Romania**

Organul fiscal (1) _____,
 The tax authority

în baza Cererii înregistrate cu nr. și data _____/
 based on the application registered with no and date

având numărul de ordine în registrul comerțului _____,
 having the serial number in the trade register

eliberat în anul _____, și având codul de identificare fiscală nr. _____,
 issued on and having the tax identification code no

atribuit la data de _____, atestă că societatea (2) _____,
 assigned on hereby certifies that the company

cu sediul în localitatea _____,
 with the head office located in

adresa _____, sectorul/județul _____,
 address sector/county

este rezidentă în România, în sensul prevederilor Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România
 is resident in Romania, according to the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation
 between Romania

și _____ (3)
 and

Prezentul certificat eliberat la data de _____
 This certificate issued on

este valabil pentru anul/perioada (4) _____
 is valid for the year/period

Numele și prenumele: _____
 Name and first name
 Semnătura: _____
 Signature
 Funcția (5): _____
 Title
 Ștampila: _____
 Stamp _____

PRECIZĂRI EXPLANATIONS

A) Certificatul se completează și se eliberează de către organul fiscal competent, potrivit legii.
The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority, according to the law.

B) Explicații privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate:

(1) Se înscrie denumirea organului fiscal, avându-se în vedere precizarea de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanation from letter A).

(2) Se înscrie denumirea persoanei juridice rezidente în România înregistrată, potrivit legii, care solicită certificatul.

The name of the incorporated resident legal person in Romania that has requested the certificate shall be filled in, according to the law.

(3) Se înscrie denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(4) Se înscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducătorul organului fiscal, potrivit competențelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Certificatul se completează în 2 (două) exemplare, dintre care unul se înmânează persoanei juridice rezidente în România și unul rămâne la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in in duplicate, one form is handed in to the resident legal person in Romania and the other form stays with the issuing tax authority.

Adresa: _____
Address _____
E-mail: _____
E-mail address _____
Nr. și data eliberării
No and date of issuance
_____/_____/_____

**CERTIFICAT
CERTIFICATE**

**de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation**

**dintre România și (2) _____,
between Romania and**

**pentru persoane fizice rezidente în România
for individuals resident in Romania**

Organul fiscal (1) _____,
The tax authority

În baza Cererii înregistrate cu nr. și data _____/
based on the application registered with no

și a documentelor anexate la cerere, atestă că domnul/doamna (3) _____,
and the documents enclosed to the application, hereby certifies that Mr./Mrs.

cu domiciliul fiscal în localitatea _____,
with the fiscal domicile located in

adresa _____, sectorul/județul _____,
address _____ sector/county

și având codul numeric personal/numărul de identificare fiscală _____,
and having the personal identification number/tax identification number

este rezident(ă) în România și îi sunt aplicabile prevederile Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre
România
is resident in Romania and he/she is subject to the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation between Romania

și (2) _____ .
and

Prezentul certificat eliberat la data de _____
This certificate issued on

este valabil pentru anul/perioada (4) _____ .
is valid for the year/period

Numele și prenumele: _____
Name and first name
Semnătura: _____
Signature
Funcția (5): _____
Title
Ștampila:
Stamp

**PRECIZĂRI
EXPLANATIONS**

A) Certificatul se completează și se eliberează de către organul fiscal competent, potrivit legii.

The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority, according to the law.

B) Explicații privind completarea certificatului

How to fill in the certificate:

(1) Se înscrie denumirea organului fiscal, avându-se în vedere precizările de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter A).

(2) Se înscrie denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(3) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice rezidente în România care solicită certificatul.

The name and first name of the individual resident in Romania who has applied for the certificate shall be filled in.

(4) Se înscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducătorul organului fiscal, potrivit competențelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Certificatul se completează în 2 (două) exemplare, dintre care unul se înmânează persoanei fizice rezidente în România sau reprezentantului/împuternicitului acesteia și unul rămâne la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in duplicate, one for the individual resident in Romania or his/her representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

Adresa: _____
Address
E-mail: _____
E-mail address
Nr. și data eliberării
No and date of issuance
_____/_____/_____

**CERTIFICAT
CERTIFICATE**

**de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance
of double taxation between**

**România și (2) _____,
Romania and**

**pentru persoane fizice rezidente în România care desfășoară activitate independentă
for individuals resident in Romania carrying on an independent activity**

Organul fiscal (1) _____,
The tax authority

în baza cererii înregistrate cu nr. și data _____/
based on the application registered with no and date

atestă că domnul/doamna (3) _____,
hereby certifies that Mr./Mrs.

cu domiciliul fiscal în localitatea _____,
with the fiscal domicile located in

adresa _____, sectorul/județul _____,
address _____ sector/county

și având codul numeric personal/numărul de identificare fiscală _____,
and having the personal identification number/tax identification number

este rezident(ă) în România și îi sunt aplicabile prevederile Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre
is resident in Romania and he/she is subject to the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation between

România și (2) _____,
Romania and

Persoana rezidentă în România desfășoară activitate independentă
The individual resident in Romania carries on an independent activity

în cadrul _____,
at _____
(denumire)
(name)

având codul de identificare fiscală nr. _____,
having the tax identification code no

Prezentul certificat eliberat la data de _____,
This certificate issued on

este valabil pentru anul/perioada (4) _____,
is valid for the year/period

Numele și prenumele: _____
Name and first name
Semnătura: _____
Signature
Funcția (5): _____
Title
Ștampila:
Stamp

**PRECIZĂRI
EXPLANATIONS**

A) Certificatul se completează și se eliberează de către organul fiscal competent, potrivit legii.
The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority, according to the law.

B) Explicații privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate:

(1) Se înscrie denumirea organului fiscal, avându-se în vedere precizările de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter A).

(2) Se înscrie denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(3) Se înscriu numele și prenumele persoanei fizice rezidente în România care solicită certificatul.

The name and first name of the individual resident in Romania who has applied for the certificate shall be filled in.

(4) Se înscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducătorul organului fiscal, potrivit competențelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Certificatul se completează în 2 (două) exemplare, dintre care unul se înmânează persoanei fizice rezidente în România care desfășoară activitate independentă sau reprezentantului/împuternicitului acesteia și unul rămâne la organul fiscal emitent.

The Certificate shall be filled in in duplicate, one is handed in to the individual resident in Romania carrying on an independent activity or to his/her representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

Adresa: _____
Address _____
E-mail: _____
E-mail address _____
Nr. și data eliberării
No and date of issuance
_____/_____/_____

**CERTIFICAT
CERTIFICATE**

**de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation**

**dintre România și (2) _____, pentru persoane rezidente în România
between Romania and _____ for persons resident in Romania**

Organul fiscal (1) _____,
The tax authority

în baza cererii înregistrate cu nr. și data _____/
based on the application registered with no and data

și a documentelor anexate la cerere, atestă că asocierea fără personalitate juridică (3) _____,
and the documents enclosed to the application, hereby certifies that the association without legal personality

cu domiciliul fiscal în localitatea _____,
with the fiscal domicile located in

adresa _____, sectorul/județul _____,
address _____ sector/county

și având codul de identificare fiscală nr. _____,
and having the tax identification code no

desfășoară activitate în România, iar fiecare dintre contribuabilii listați mai jos
is carrying on an activity in Romania and each of the taxpayers listed below

este rezident în România și îi sunt aplicabile prevederile Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România
și (2) _____
is resident in Romania and he/she/it is subject to the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation between Romania and

domnul/doamna (4) _____,
Mr./Mrs.

cu domiciliul fiscal în localitatea _____, sectorul/județul _____,
with the fiscal domicile located in _____ sector/county

și având codul numeric personal/numărul de identificare fiscală
and having the personal identification number/tax identification number

Societatea (5) _____,
The Company

cu sediul în localitatea _____, sectorul/județul _____,
with the head office located in _____ sector/county

și având codul de identificare fiscală nr. _____
and having the tax identification code no

Prezentul certificat eliberat la data de _____
This certificate issued on

este valabil pentru anul/perioada (6) _____
is valid for the year/period

Numele și prenumele: _____
Name and first name

Semnătura: _____
Signature

Funcția (7): _____
Title

Data: _____
Date

Ștampila:
Stamp

PRECIZĂRI EXPLANATIONS

A) Certificatul se completează de către organul fiscal competent, potrivit legii.
The certificate shall be filled in by the competent tax authority, according to the law.

B) Certificatul se eliberează de către organul fiscal la care asocierea este înregistrată în evidența fiscală.
The certificate is issued by the tax authority where the association is registered for tax purposes.

C) Fiecare contribuabil, partener al asocierii fără personalitate juridică, va solicita organului fiscal în a cărui evidență este înregistrat eliberarea certificatului de rezidență fiscală, iar, pe baza acestora și a cererii prevăzute în anexa nr. 7 la prezentul ordin, organul fiscal în a cărui evidență este înregistrată asocierea fără personalitate juridică va elibera "Certificatul de rezidență fiscală privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre România și _____, pentru persoane rezidente în România" prevăzut în anexa nr. 8 la prezentul ordin.

Each of the taxpayers that are partners of the association without legal personality will request to the tax authority where he/she/it is registered the issuance of the certificate of tax residence. Based on these certificates and on the application provided in annex 7 of the present ruling, the tax authority where the association without legal personality is registered shall issue the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and _____ for persons resident in Romania" provided in annex 8 of the present ruling.

D) Explicații privind completarea certificatului:
How to fill in the certificate

(1) Se înscrie denumirea organului fiscal, avându-se în vedere precizările de la lit. B).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter B).

(2) Se înscrie denumirea statului cu care România are încheiată/încheiat convenție/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(3) Se înscriu datele de identificare ale asocierii fără personalitate juridică care își desfășoară activitatea în România.

The identification data of the association without legal personality that carries on an activity in Romania shall be filled in.

(4) Se înscriu numele și prenumele fiecăreia dintre persoanele fizice rezidente în România, partener în asocierea fără personalitate juridică.

The name and first name of each of the individuals resident in Romania, who is a partner of the association without legal personality, shall be filled in.

(5) Se înscrie denumirea fiecăreia dintre persoanele juridice rezidente în România, potrivit legii, partener în asocierea fără personalitate juridică.

The name of each of the legal persons resident in Romania, which is a partner of the association without legal personality, shall be filled in, according to the law.

(6) Se înscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(7) Certificatul va fi semnat de conducătorul organului fiscal, potrivit competențelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

E) Certificatul se completează în 2 (două) exemplare, dintre care unul se înmânează uneia dintre persoanele partenere în asociere, personal sau reprezentantului/împuternicitului asocierii, și unul rămâne la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in in duplicate, one for one of the partners in the association or the representative/commissioner of the association and the other stays with the issuing tax authority.